

<<新编英汉翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<新编英汉翻译教程>>

13位ISBN编号：9787810806626

10位ISBN编号：7810806629

出版时间：2003-1

出版时间：上海外教

作者：孙致礼

页数：299

字数：307000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<新编英汉翻译教程>>

内容概要

本书的第一编“翻译的基本原理”共分11章，所讲的理论问题大致构成了一个基本完整的体系，可以帮助学生掌握翻译的基本原理、基本方法和基本技巧。在理论的阐述中，本书一方面继续提倡传统翻译理论中还有生命力的内容。另一方面它又揉进了近半个世纪以来国内外翻译研究中出现的一些新理念、新观念。本书坚持理论与实践相结合的原则，每个论点都借助一定数量的实例来阐述。本书所引的译例有许多是有缺陷的，旨在帮助学生分析症结所在，然后拿出相对比较合理的译法，从而更有效地说明问题。

本书主要是供高等院校英语专业本科高年级翻译教学使用，但从理论深度和材料难度来看，也可用作英语专业翻译方向硕士生的辅助教材。

<<新编英汉翻译教程>>

书籍目录

第一编 翻译的基本原理 第一章 翻译概论 第一节 翻译的定义 第二节 翻译的标准 第二章
 翻译的过程 第一节 理解 第二节 表达 第三节 审校 第三章 翻译的方法 第一节 异化法
 第二节 归化法 第三节 异化、归化并用互补 第四章 翻译单位与语篇分析 第一节 以句为
 单位 第二节 语篇分析 第五章 翻译的语言对比规律 一、语义的差异 二、语法的差异
 三、句法的差异 四、思维的差异 第六章 翻译的基本技巧 一、转性与变态 二、增补与
 省略 三、正译与反译 四、抽象与具体 五、分句与合句 第七章 克服翻译症 一、照搬
 英汉词典的释义 二、照搬原文的功能词 三、照搬原文的语序 四、照搬原文的表达方式
 第八章 文体与翻译 一、公文文体的翻译 二、科技文体的翻译 三、新闻文体的翻译 四
 、文学文化的翻译 第九章 翻译中的文化意识 一、语言是文化的产物，也是文化的载体 二、
 翻译不仅是语际转换，也是跨文化转换 三、跨文化转换的策略 第十章 忠实与叛逆 一、权宜
 性叛逆 二、策略性叛逆 三、关照性叛逆 四、创造性叛逆 第十一章 工具书的选择与运用
 第二编 英译汉练习 第三编 实例与译文附录

<<新编英汉翻译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>